



W. A. Mozart

EL RAPTO EN EL SERRALLO

Enero '24
20, 23, 26, 29

Euskalduna
Bilbao

2023/2024

72 OPERA DENBORALDIA
TEMPORADA DE ÓPERA

#ABA0dejaHuella

Patrocinador principal de la Temporada

Fundación
BBVA

ABA O BILBAO
OPERA

EL RAPTO EN EL SERRALLO

Por Luis Gago

SINOPSIS

Konstanze, una joven dama española, su criada inglesa Blonde y el criado de su prometido, Pedrillo, fueron hechos prisioneros por piratas, que los vendieron posteriormente como esclavos. Los compró el bajá Selim, un musulmán de origen español que ha renegado de su antigua fe, se ha convertido al islamismo y ha hecho fortuna en Turquía. Se ha enamorado de Konstanze y la ha convertido en su favorita. Los tres rehenes son retenidos en "cortés cautividad" en el palacio que tiene junto al mar. Alertado por las cartas que ha logrado enviar a escondidas su criado Pedrillo, Belmonte, el prometido de Konstanze, ha seguido sus indicaciones para llegar navegando desde España hasta el palacio con el propósito de liberarlos.

Acto I

El primer acto se abre con Belmonte recién llegado a Turquía, que contempla preocupado los muros tras los cuales sabe que se encuentra su prometida como prisionera, mientras que Osmin, el vigilante del palacio, medita sobre el amor y sobre cómo asegurar la fidelidad de la amada recurriendo, si es necesario, a la coacción. La curiosidad de Belmonte y sus numerosas preguntas sobre Pedrillo, que trabaja en el palacio como jardinero, acaban despertando las sospechas de Osmin. Además, la indulgencia que muestra Selim, su amo, hacia Pedrillo despierta en él el deseo de someterlo a un sinfín de torturas. Belmonte y Pedrillo logran reunirse, pero mientras el criado cuenta a su amo las dificultades que implicará su proyecto de rescatarlos, la principal preocupación de Belmonte es descubrir si su prometida le ha sido fiel durante su cautividad.

Su impaciencia y su desasosiego crecen, especialmente cuando desembarcan Selim y Konstanze después de haber realizado una travesía de placer por el mar. Selim, que sigue respetándola,

apremia a Konstanze para que se entregue a él, pero la joven entona un lamento por su prometido, del que ha tenido que separarse a la fuerza, y esta confesión inflama aún más los sentimientos del bajá, que le concede un día más para que cambie de opinión. Aprovechándose del bien conocido interés de Selim por la arquitectura, Pedrillo logra que su amo acceda al palacio haciéndose pasar por un arquitecto que aspira a encontrar trabajo en el palacio. Selim le invita a quedarse y a poder hablar ambos posteriormente. Aparece Osmin, que, inflexible, trata de impedirles el paso, pero los dos hombres lo empujan y logran entrar en el palacio.

Acto II

En el segundo acto, Osmin intenta obligar a Blonde a que lo ame. Aunque ella mantiene que tan solo la ternura y la libertad son capaces de inspirar amor, Osmin defiende el uso de la fuerza. La discusión es cada vez más acalorada y Osmin se enfurece cuando comprueba la fortaleza de Blonde, que lo amenaza y desafía con valentía. Entretanto, Konstanze llora su felicidad pasada ahora que se acerca el final del plazo impuesto por el bajá. Se muestra decidida y afirma preferir la muerte antes que traicionar a su amor, por más que Selim, confundido, la amenace con infligirle múltiples torturas.

Pedrillo informa a Blonde de los planes para huir que ha ideado Belmonte y de su propia estrategia para burlar la vigilancia de Osmin y, así, poder escapar: tendrá que convencer a este seguidor de Mahoma, y lo consigue, de que beba en honor de Baco un vino en el que Pedrillo habrá vertido previamente un somnífero. A pesar de la promesa de que su huida acabará felizmente, Belmonte no puede acallar sus sospechas de que Konstanze podría haberse enamorado del bajá, mientras que Pedrillo se pregunta si Osmin no habrá obligado a Blonde a entregarse a él. Las dos mujeres se enfadan por sus sospechas de infidelidad, pero ellos les piden perdón y la alegría y la paz vuelven a reinar entre las dos parejas.

Acto III

El tercer acto da comienzo a medianoche. Todo está preparado para escapar y Belmonte reflexiona sobre el poder del amor. Pedrillo habrá de cantar una serenata, que servirá para alertar a las dos mujeres de que la costa se encuentra despejada. Pero lo que hace es despertar a Osmin después de que Konstanze haya bajado desde su ventana y ella y Belmonte se dirijan al puerto. Los guardas conducen a los cuatro fugitivos en presencia del bajá, mientras que Osmin saborea su inminente venganza.

Ante Selim, que se muestra dolido por su ingratitud, Konstanze y Belmonte imploran piedad mutuamente. Belmonte intenta utilizar en su beneficio el hecho de pertenecer a la noble familia Lostados. Pero el bajá le dice entonces que su padre, el gobernador militar de Orán, es su enemigo mortal, ya que fue él quien le obligó a exiliarse de su país. Esta revelación inesperada hunde por completo a Belmonte, puesto que ahora él es el culpable de haber provocado la muerte inexorable de los cuatro rehenes. Mientras aguardan el final de su vida, Konstanze y Belmonte se consuelan mutuamente. Pero cuando Selim pronuncia su sentencia, acaba por mostrarse justo y magnánimo, ya que no quiere repetir el comportamiento malvado de su rival. En el canto de alabanza posterior, que celebra la nobleza de Selim, tan solo la furia y la rabia de Osmin constituye una nota discordante. El coro de jenízaros proclama, para concluir, la gloria y la humanidad del bajá.



DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL (W. A. MOZART, 1756-1791)

Por Cesidio Niño

Corre el año de 1781. Mozart tiene 26 años y ha compuesto ya una docena de óperas. Está instalado en Viena, en casa de sus futuros suegros. Se casará con Constanza, cuya boda se celebrará pocos días antes del estreno de esta ópera, una de las más celebradas y representadas en vida del compositor y una de las más vivas en los teatros de ópera, junto a la trilogía Daponte. *El Rapto en el Serrallo* se estrenó en el Burgtheater de Viena, dirigida por el propio Mozart, el 16 de junio (algunos indican que fue el 16 de Julio) de 1782. Con lo que el compositor tardó un año largo en su composición.

Después de 29 años vuelve a ABAO Bilbao Opera este popular título de W. A. Mozart que resurgió tras dos siglos de vida, consecutivos de un llamado boom *mozartiano*, y de esta forma volvemos a asistir con este título a la música vivaz, brillante, profunda en un ambiente escénico puramente teatral y lleno de suntuosidad tal y como nos indica la palabra *serrallo*, palabra que proviene del turco "saray" y que viene a significar, palacio, suntuosidad palaciega.

Una propuesta, que desde ABAO Bilbao Opera, ha requerido creatividad, experiencia técnica, una excelente artesanía en este estreno a nivel internacional de una nueva producción diseñada escenográficamente por uno de los grandes artistas italianos de todos los tiempos como **Nicola Rubertelli**, cuya dirección de escena es de **Mariano Bauduin**, a la que se aúna un espectacular

vestuario de la mítica **Odette Nicoletti**, que en ABAO será repuesto por **Marianna Carbone**, que nos transporta al mundo onírico de la música de Mozart y los exóticos palacios del Pachá Selim en las costas de la antigua Turquía. Los antecedentes de la que hoy conocemos como *El rapto en el serrallo* datan de 1769 en Londres donde se representó una ópera titulada *La cautiva* que trataba de la prisión y posterior liberación de una europea en un harem turco. Este argumento fue tomado por el poeta alemán Christoph Friedrich Bretzner para la redacción del libreto de otra ópera titulada *Belmonte y Constanza*, que compondría el muy olvidado Johann André y en la que se basó Mozart para la ópera en cuestión, encargo del emperador Jose II.

Mozart, bien sabido es, es un compositor capaz de juntar una montaña con otra con esta música chispeante llena de pasajes divertidos, equívocos, penurias, amoríos, desigualdades, maltratos, narrando con sus motivos orquestales la idea que se tenía en Europa de las zonas de Oriente, lejanos países cargados de exotismo. Temas muy de moda en aquella época, donde los temas de ambientación y afectación oriental, "turquerías" se llamaban, tuvieron su éxito.

Toda la ópera nos lleva, sin duda alguna, a la libertad de las personas y sobre todo a la libertad femenina, la libertad sexual, la independencia en cualquiera de sus formas, pero donde también existe cierto camuflaje por el poder del hombre sobre la mujer y tópicos de ciertas culturas hoy en total desuso que se rubrica con actos generosos por parte del que aparentemente podría ser un déspota.

De hecho, una de las arias más famosas no solo de esta ópera, también del repertorio para soprano, una de las más difíciles y extenuantes del repertorio mozartiano solo cantada por las grandes virtuosas como es en nuestro caso, por **Jessica Pratt** "*Martern aller Arten*" (torturas de todas clases) nos da una idea de la trama subliminal de la ópera. Da inicio con una pieza muy colorida, una introducción inusualmente larga de donde oboe, flauta, violín y violonchelo salen chispas. Pieza brillante sin duda para la soprano que canta a este personaje, tiene que poseer un timbre de una riqueza cremosa y al mismo tiempo poseer unas facultades virtuosísticas para la ornamentación vocal que pone a prueba la versatilidad de la soprano. Esta aria de diez minutos, pieza clave en la ópera y la más esperada por el aficionado, es de esas arias que estarías escuchando una y cien veces, de una magnificencia superlativa, llena de vericuetos vocales, donde la soprano debe tener flexibilidad, técnica, morbidez, agilidad, control del fraseo, legato. Aria de extremas tesituras, de espantosas escalas ascendentes y descendentes, que solo las grandes especialistas como la **Pratt** saben deleitar al público con esos fuegos de verdadero artificio. Un aria, en definitiva, de las más extenuantes compuestas en la literatura musical de todos los tiempos. Aria que por cierto es una de las piezas que se pueden escuchar en la icónica película *Amadeus* (1984). **Jessica Pratt**, volverá a cantar este difícil rol en febrero en La Scala de Milán.

Pero mucho estamos hablando de esta aria de la soprano, ella tiene que cantar tres, dos de ellas en un espacio de 25 minutos, nada más y nada menos, y junto a ella, más arias, dúos, tercetos, cuartetos, números de conjunto, y números corales como el famosos coro de *jenizaros*, (los soldados de la guardia del Pachá, el gobernador), un coro lleno de melodía y viveza. **Moisés Marín**, uno de los grandes virtuosos de nuestra generación, junto a **Leonor Bonilla** y **Mikeldi Atxandalabaso**, un especialista de fama internacional en este tipo de personajes, serán quievnes nos cuenten las peripecias y tribulaciones de estos personajes en manos del Pachá Selim y su guardián Osmin, todos ellos bajo la atenta y cuidada batuta de **Lucia Marín**, que debuta en ABAO y la **Euskadiko Orkestra** y el siempre estupendo **Coro de ópera de Bilbao**.

Como espectáculo total, la ópera es un refugio, muy bien pertrechado, aunque lo sea por poco más de dos horas, quizá sea un corto espacio de tiempo, pero espacio en el que las óperas en general y en este caso particular la de Mozart nos va a contar una historia, ya lejana, que mediante el discurso musical, el poder de la voz humana, y la creación artística, nos ayude a entender, a reflexionar sobre la libertad, sobre lo contradictorio que es el ser humano. Con Mozart y esta propuesta que está cargada de todo el arraigo del pasado, está concebida para el público de hoy, un público diferente, el de la tolerancia y el de la identidad, actuando como agentes individuales o en grupo ante la sociedad.

Ven a descubrir con nosotros el fascinante mundo de Mozart, un viaje cuyo medio de transporte es su música, actual y universal.

EQUIPO ARTÍSTICO Y CREATIVO



LUCÍA MARÍN*
Directora musical

BORIS DUJIN
Director del Coro de Ópera de Bilbao



MARIANO BAUDUIN*
Director de escena

NICOLA RUBERTELLI
Escenografía

ODETTE NICOLETTI
MARIANNA CARBONE
Vestuario

LUIGI DELLA MONICA
Iluminación

REPARTO



MOISÉS MARÍN
Tenor
BELMONTE. Noble español



LEONOR BONILLA
Soprano
BLONDE. Doncella inglesa de Konstanze



WOJTEK GIERLACH*
Bajo
OSMIN. Guardián de la casa de Selim



JESSICA PRATT
Soprano
KONSTANZE. Dama española



MIKELDI ATXALDABASO
Tenor
PEDRILLO. Criado de Belmonte



WOLFGANG VATER*
Recitador
SELIM BASSA. Pachá turco en el norte de África

Séquito del Bassa, jenizaros, guardias y esclavos.

*Debuta en ABAO Bilbao Opera

AUDIOGUÍA

Escucha algunas escenas de *Die Entführung aus dem Serail* de la 44 Temporada de ABAO Bilbao Opera en 1995.

Director: Edwing Schölz

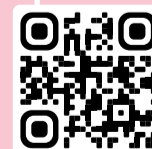
Orquesta: Bilbao Orkestra Sinfonikoa

Coro de Ópera de Bilbao



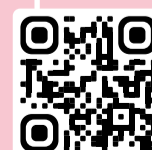
Acto I. Solche hergelaufne Laffen.

Hans Sotin (Osmin), Herbert Lippert (Belmonte)



Acto II. Durch Zärtlichkeit und Schmeicheln.

Jannine Thames (Blonde)



Acto II. Martern aller Arten.

Sylvia Greenberg (Konstanze)

FICHA

Género	<i>Singspiel</i> en tres actos
Música	Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Libreto	Gottlieb Staphanie el Joven, basado en <i>Belmonte und Konstanze oder die Entführung aus dem Serail</i> de Christoph Friedrich Bretzner.
Partitura	<i>Die Entführung aus dem Serail</i> KV 384. Wolfgang Amadeus Mozart. Alkor Edition Kassel GmbH
Estrenada	Estrenada en el K.K. Burgtheater de Viena el 16 de julio de 1782
Estreno en ABAO Bilbao Opera	Teatro Coliseo Albia, 20 de octubre de 1995
Representación en ABAO Bilbao Opera	1.101ª, 1.102ª, 1.103ª, 1.104ª
De este título	4ª, 5ª, 6ª y 7ª representación del título
Representaciones	20, 23, 26, 29 de enero 2024
Producción	ABAO Bilbao Opera
Orquesta	Euskadiko Orkestra
Coro	Coro de Ópera de Bilbao

DURACIÓN ESTIMADA

Al tratarse de una nueva producción, a fecha de salida de esta publicación la duración de los actos no se ha determinado. Consultar en la página web de ABAO Bilbao Opera.

Apertura de puertas: 45 minutos antes del comienzo de la función.

APROBADA LA GESTIÓN DE LA JUNTA Y EL PRESUPUESTO PARA LA PROXIMA TEMPORADA DE ÓPERA

La Asamblea General Ordinaria de Socios celebrada el miércoles 29 de noviembre en Bilbao, aprobó con el 99,5% de los votos la cuenta de resultados de la temporada 2022-2023 y el presupuesto de la temporada 2023-2024.

El ejercicio 2022-2023 se ha cerrado con unos ingresos de 7,5 millones, gastos de 7,6 millones de euros y un déficit de 99 mil euros. Déficit que se ha mejorado en un 79%.

También se aprobó con el 99,5% de los votos, un presupuesto de 7,2 millones de euros de ingresos, 7,5 millones de gastos y un déficit de 263 mil euros para la temporada 2023-2024.

Entre los principales retos a los que se enfrenta la asociación están la recuperación y captación de nuevos socios, y la negociación de un acuerdo con las instituciones públicas que sea estable en el tiempo y garantice la sostenibilidad de la actividad.

Juan Carlos Matellanes, presidente de la Asociación, puso énfasis en que la actividad de ABAO Bilbao Opera «es posible gracias a nuestro principal activo, los socios, al respaldo de las instituciones públicas y al compromiso de las empresas que cada temporada nos apoyan, con especial agradecimiento a nuestro principal patrocinador, la Fundación BBVA, por su generosidad y confianza».

ACTIVIDADES PARALELAS

“CONCIERTO DESORDEN”. PODCAST EN DIRECTO PARA TODOS LOS PÚBLICOS



11 DE ENERO '24 - 19:00

EL RAPTO EN EL SERRALLO

Locutor: Gonzalo Lahoz

Entrevistada: Leonor Bonilla (Blonde)

Biblioteca Bidebarrieta. Bilbao

Gonzalo Lahoz graba un nuevo episodio del podcast “Concierto Desorden” dentro de la 72 Temporada de ABAO Bilbao Opera, esta vez dedicado a *El rapto en el serrallo*.

En la **Biblioteca Bidebarrieta** de Bilbao a las 19:00h y con asistencia y participación del público, una de las protagonistas de la ópera, **Leonor Bonilla**, ofrecerá las claves más interesantes para entender el personaje de Blonde, la doncella inglesa de Konstanze, y su papel en el desarrollo de la trama. Entrada libre hasta completar aforo.

El podcast “Concierto Desorden” se puede escuchar en Spotify, Ivoox, Amazon Music, Podimo, Apple, Google.

¡**Anímate** y **no te pierdas** el capítulo dedicado a *El rapto en el serrallo* con Leonor Bonilla!

CICLO DE CONFERENCIAS EL ABC DE LA ÓPERA



19 DE ENERO '24 - 18:30

EL RAPTO EN EL SERRALLO

Ponente: Luis Gago

Auditorio Universidad de Deusto

Ha sido subdirector y jefe de programas de Radio 2 (RNE), miembro del Grupo de Expertos de Música Seria de la Unión Europea de Radiodifusión, coordinador de la Orquesta Sinfónica de RTVE y editor del Teatro Real. Ha realizado programas de radio para la BBC y es autor de numerosos artículos y monografías, del libro Bach (1995) y de la versión española del Nuevo Diccionario Harvard de Música.

Prepara habitualmente los subtítulos en castellano para la Royal Opera House, la English National Opera y el Digital Concert Hall de la Orquesta Filarmónica de Berlín. Es editor y crítico de música de Revista de Libros, crítico musical de El País y codirector, junto con Tabea Zimmermann, del Festival de Música de Cámara de la Beethoven-Haus de Bonn.

AUDITORIO

Acceso con invitación hasta completar aforo

- Acceso prioritario para socios y empresas colaboradoras de ABAO.
- Invitaciones disponibles en la web y en las oficinas de ABAO desde una semana antes.
- Una invitación por persona.

AUDIO

Emisión radiofónica y podcast

- Emisión radiofónica de la conferencia en Radio Popular el lunes 22 de enero a las 23:30h (900 O.M. - 92.2 FM)
- Podcast en la web de ABAO disponible a partir del lunes 22 de enero <http://www.abao.org/es/Conferencias.html>

VÍDEO

Retransmisión en directo desde la Universidad de Deusto

- A través del canal de ABAO Bilbao Opera en YouTube: <https://www.youtube.com/ABAOBilbaoOpera>
- Al término, el vídeo de la conferencia permanecerá disponible en el canal.

La música es buena para **LA SALUD**



Disfruta de la ópera en la mejor compañía

IMQ, COLABORADOR DE LA ABAO

Nuestra historia es
cuidarte

IMQ 90 años



Ver vídeo: programa social Opera y +

EL PROGRAMA “ÓPERA Y +” CONTINÚA CON SU IX EDICIÓN EN EL HOSPITAL UNIVERSITARIO CRUCES

El programa “Ópera y +”, la actividad dirigida a la humanización hospitalaria que ABAO Bilbao Opera desarrolla con la colaboración de **Fundación EDP**, la **Fundación “la Caixa”** y **Zabalgardi** en el Hospital Universitario Cruces, continúa con su novena edición en la 72 Temporada de ópera en Bilbao, consolidando el proyecto como una actividad social inclusiva.

Esta edición cubre la demanda de los Servicios y Unidades del Hospital que solicitan unirse a este programa social: **Nefrología, Hospital de Día, Unidad de Enfermedad Inflamatoria Intestinal, Medicina Interna, Neumología, Oncología, Oncología Radioterápica, Servicio de Pediatría y Unidad de Neonatología.**

“Ópera y +” nació en 2015 como un programa social, pedagógico

y cultural en torno a la ópera como herramienta de inclusión y desarrollo personal. Su principal objetivo es contribuir al bienestar emocional de pacientes, familiares y personal sanitario a través de la música en general y de la ópera en particular.

Como novedad en esta edición se inicia un **plan de voluntariado** dirigido a los trabajadores de las entidades colaboradoras por el que podrán conocer la labor social en la que su entidad participa, así como la conexión positiva entre salud y música y los beneficios que aporta la participación de las personas beneficiarias en las actividades del programa.

Con más de 40 actividades culturales y artísticas previstas, dentro y fuera del Hospital, se proyecta un alcance de 400 personas beneficiarias.



AGENDA

3 ENE - 12:00
1ª representación Abao Txiki.
 El gato con botas.
Teatro Arriaga

3 ENE - 18:00
2ª representación Abao Txiki.
 El gato con botas.
Teatro Arriaga

4 ENE - 12:00
3ª representación Abao Txiki.
 El gato con botas.
Teatro Arriaga

4 ENE - 18:00
4ª representación Abao Txiki.
 El gato con botas.
Teatro Arriaga

5 ENE - 12:00
5ª representación Abao Txiki.
 El gato con botas.
Teatro Arriaga

10 ENE - 19:00
Conferencia: El montaje de una ópera anécdotas entre bambalinas: El rapto en el serrallo
Centro Municipal de Basurto. Entrada libre

11 ENE - 19:00
Podcast Concierto Desorden. Gonzalo Lahoz entrevista a Leonor Bonilla.
Biblioteca Bidebarrieta. Entrada libre

16 ENE - 19:00
Conferencia: El montaje de una ópera anécdotas entre bambalinas: El rapto en el serrallo.
Centro Municipal de Deusto. Entrada libre

17 ENE - 19:00
Conferencia: El montaje de una ópera anécdotas entre bambalinas: El rapto en el serrallo.
Centro Municipal de Abando. Entrada libre

19 ENE - 18:30
El ABC de la ópera. Conferencia El rapto en el serrallo.
 Ponente: Luis Gago
Auditorio Universidad de Deusto
Registro previo en abao.org

20 ENE - 19:00
1ª Representación El rapto en el serrallo.
Auditorio Euskalduna Bilbao

23 ENE - 19:30
2ª Representación El rapto en el serrallo.
Auditorio Euskalduna Bilbao

24 ENE - 19:30
Conferencia: El rapto en el serrallo
Santander. Ateneo. Entrada libre

26 ENE - 19:30
3ª Representación El rapto en el serrallo.
Auditorio Euskalduna Bilbao

29 ENE - 19:30
4ª Representación El rapto en el serrallo.
Auditorio Euskalduna Bilbao

8 FEB - 19:00
Podcast Concierto Desorden.
 Gonzalo Lahoz entrevista a Ismael Jordi.
Biblioteca Bidebarrieta. Entrada libre

16 FEB - 18:30
El ABC de la ópera. Conferencia Rigoletto.
 Ponente: Rubén Amón.
Auditorio Universidad de Deusto
Registro previo en abao.org

17 FEB - 19:00
1ª Representación Rigoletto.
Auditorio Euskalduna Bilbao

19 FEB - 19:00
Aula de Cultura El Correo.
 Ponentes: César Coca y Sabina Puértolas
Sala BBK Gran Vía Bilbao. Entrada libre

19 FEB - 19:00
Conferencia: Rigoletto, una historia de amor, venganza y traición
Donostia. Koldo Mitxelena Kulturunea. Salón de Actos. Entrada libre

20 FEB - 19:30
2ª Representación Rigoletto.
Auditorio Euskalduna Bilbao

21 FEB - 19:30
Conferencia: Rigoletto.
Santander. Real Club de regatas. Entrada libre

23 FEB - 19:30
3ª Representación Rigoletto.
Auditorio Euskalduna Bilbao

26 FEB - 19:30
4ª Representación Rigoletto.
Auditorio Euskalduna Bilbao

Bodegas Campillo

MAESTROS DE LA ESENCIA

BRINDA POR EL AÑO NUEVO

EN BODEGAS CAMPILLO, QUEREMOS COMPARTIR EL AÑO 2024 CONTIGO. VIVE LA VERDADERA ESENCIA DEL VINO.

tiendafamiliamartinezabala.com



Una bodega de  FAMILIA MARTÍNEZ ZABALA

PATROCINADOR PRINCIPAL



MECENAS



PATROCINADOR



COLABORADORES



ASOCIADOS



EDITA: **ABAO Bilbao Opera**
 Jose Maria Olabarrí, 2 y 4
 48001 BILBAO

Tel: 94 435 51 00 - Fax: 94 435 51 01
 abao@abao.org - www.abao.org

ES MIEMBRO DE: 